

Министерство науки и высшего образования РФ  
Федеральное государственное автономное  
образовательное учреждение высшего образования  
**«СИБИРСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**  
Институт филологии и языковой коммуникации

**МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ  
ДЛЯ РАБОТЫ  
НАД МАГИСТЕРСКОЙ ДИССЕРТАЦИЕЙ**

Красноярск 2023

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>1. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ.....</b>	<b>3</b>
<b>2. ОСНОВНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К МАГИСТЕРСКОЙ ДИССЕРТАЦИИ.....</b>	<b>6</b>
2.1. Требования к структуре и содержанию магистерской диссертации.....	6
2.2. Требования по соблюдению научно-этических норм.....	8
<b>3. ТРЕБОВАНИЯ К ОФОРМЛЕНИЮ ТЕКСТА МАГИСТЕРСКОЙ ДИССЕРТАЦИИ.....</b>	<b>9</b>
<b>4. ПРОЦЕДУРА ЗАЩИТЫ МАГИСТЕРСКОЙ ДИССЕРАЦИИ.....</b>	<b>17</b>
<b>5. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ МАГИСТЕРСКОЙ ДИССЕРТАЦИИ.....</b>	<b>17</b>
<b>ПРИЛОЖЕНИЕ А. Форма титульного листа магистерской диссертации.....</b>	<b>19</b>
<b>ПРИЛОЖЕНИЕ Б. Пример аннотации на русском языке..</b>	<b>20</b>
<b>ПРИЛОЖЕНИЕ В. Пример аннотации на английском языке.....</b>	<b>21</b>
<b>ПРИЛОЖЕНИЕ Г. Пример составления содержания .....</b>	<b>22</b>
<b>ПРИЛОЖЕНИЕ Д. Форма отзыва научного руководителя.</b>	<b>23</b>
<b>ПРИЛОЖЕНИЕ Е. Форма отзыва рецензента.....</b>	<b>24</b>
<b>ПРИЛОЖЕНИЕ Ж. Образец оформления текста магистерской диссертации.....</b>	<b>25</b>

## 1. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Настоящие рекомендации разработаны в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта по направлениям 45.04.01 Филология и 45.04.02 Лингвистика, Положением о государственной итоговой аттестации выпускников по программам бакалавриата, специалитета и магистратуры, Стандартом организации «Общие требования к построению, изложению и оформлению документов учебной и научной деятельности» (СТО 4.2-07-2014), а также Положением о магистерской диссертации (ПВД МД-2014).

В соответствии с Положением о государственной итоговой аттестации выпускников по программам бакалавриата, специалитета и магистратуры итоговая государственная аттестация выпускников включает защиту выпускной квалификационной работы в форме магистерской диссертации.

Магистерская диссертация представляет собой выпускную квалификационную работу научного содержания, которая имеет внутреннее единство и отражает ход и результаты разработки выбранной темы. Она должна соответствовать современному уровню развития науки, а ее тема — быть актуальной. Магистерская диссертация представляется в виде, который позволяет судить, насколько полно отражены и обоснованы содержащиеся в ней положения, выводы и рекомендации, их новизна и значимость. Совокупность полученных в такой работе результатов должна свидетельствовать о наличии у ее автора сформированных навыков научной работы в избранной области профессиональной деятельности.

Магистерская диссертация закрепляет полученную информацию в виде текстового и иллюстративного материала, в котором магистрант упорядочивает по собственному усмотрению накопленные научные факты и доказывает научную ценность и практическую значимость тех или иных положений.

Диссертация адекватно отражает как общенаучные, так и специальные методы научного познания, правомерность использования которых всесторонне обосновывается в каждом конкретном случае их использования.

Содержание диссертации в наиболее систематизированном виде фиксирует как исходные предпосылки научного исследования, так и весь его ход и полученные при этом результаты. Причем здесь не просто описываются научные факты, а проводится их анализ, рассматриваются типичные ситуации их проявления, обсуждаются имеющиеся альтернативы и причины выбора одной из них.

Диссертация, отражающая всегда одну концепцию или одну определенную точку зрения, изначально включена в научную полемику, являясь, по сути, одним из участников заочной научной дискуссии. В ее содержании приводятся веские и убедительные аргументы в пользу избранной концепции, всесторонне анализируются и доказательно критикуются противоречащие ей точки зрения.

Нормы научной коммуникации строго регламентируют характер изложения научной информации, требуя отказа от выражения собственного мнения в чистом виде. В этой связи необходимо прибегать к языковым конструкциям, исключающим употребление личного местоимения «я».

Весь ход научного исследования можно представить в виде следующей логической схемы:

- 1) обоснование актуальности выбранной темы;
- 2) постановка цели и конкретных задач исследования;
- 3) определение объекта и предмета исследования;
- 4) выбор метода (методики) проведения исследования;
- 5) описание процесса исследования;
- 6) обсуждение результатов исследования;
- 7) формулировка выводов и оценка полученных результатов.

Обязательными элементами магистерской диссертации являются правильно сформулированные цель, задачи исследования, его объект и предмет, актуальность, теоретическая и практическая значимость, методы и материал исследования.

Обоснование актуальности выбранной темы – начальный этап любого исследования. Освещение актуальности должно быть немногословным. Актуальность темы отражает её важность, злободневный характер, своевременность выполнения. Необходимо убедительно показать, что в современном состоянии изучаемого вопроса имеются неразрешенные или не полностью решенные проблемы.

Правильная постановка и ясная формулировка новых проблем имеют важное значение. Они если не целиком, то в очень большой степени определяют стратегию исследования и направление научного поиска. Не случайно принято считать, что сформулировать научную проблему – значит показать умение отделить главное от второстепенного, выявить то, что уже известно и что пока неизвестно науке о предмете исследования.

Лаконично-сжатая формулировка результата решения проблемы есть цель исследования. Достижению цели исследования способствуют четко сформулированные задачи исследования, которые, по существу, являются декомпозицией цели на ряд частных подцелей. Если цель определяет стратегию исследования; то задачи – тактику исследования. Выделяются обычно четыре–пять задач, которые необходимо решить для достижения цели исследования. Формулировка задач, как правило, начинается с активных глаголов: проанализировать, обобщить, выявить, обосновать, разработать, оценить и т. д.

Постановка цели исследования и решаемых для её достижения задач зависят от направленности исследования и типа магистерской диссертации.

Далее формулируются объект и предмет исследования. Объект – это процесс или явление, порождающее проблемную ситуацию и избранное для изучения. Предмет – это то, что находится в границах объекта. Объект и предмет исследования как категории научного процесса соотносятся между собой как общее и частное. В объекте выделяется та часть, которая служит

предметом исследования. Именно на него и направлено основное внимание магистранта, именно предмет исследования определяет тему диссертационной работы, которая обозначается на титульном листе как ее заглавие.

Очень важным этапом научного исследования является выбор методов исследования, которые служат инструментом в добывании фактического материала, являясь необходимым условием достижения поставленной в такой работе цели.

Описание процесса исследования – основная часть диссертационной работы, в которой освещаются методика и техника исследования с использованием логических законов и правил.

Изучение литературы по выбранной теме нужно начинать с общих работ, чтобы получить представление об основных вопросах, к которым примыкает избранная тема, а затем уже вести поиск нового материала.

Изучение научных публикаций желательнее проводить по этапам:

- общее ознакомление с произведением в целом по его оглавлению;
- беглый просмотр всего содержания;
- чтение в порядке последовательности расположения материала;
- выборочное чтение какой-либо части произведения;
- выписка представляющих интерес материалов;
- критическая оценка записанного, его редактирование и «чистовая» запись как фрагмент текста будущей диссертационной работы.

При изучении литературы не нужно стремиться только к заимствованию материала. Параллельно следует обдумать найденную информацию. Этот процесс должен совершаться в течение всей работы над темой, тогда собственные мысли, возникшие в ходе знакомства с чужими работами, послужат основой для получения нового знания.

При изучении литературы по выбранной теме используется не вся информация, в ней заключенная, а только та, которая имеет непосредственное отношение к теме диссертации и является потому наиболее ценной и полезной. Таким образом, критерием оценки прочитанного является возможность его практического использования в диссертации.

Изучая литературные источники, нужно очень тщательно следить за оформлением выписок, чтобы в дальнейшем было легко ими пользоваться. Работая над каким-либо частным вопросом или разделом, надо постоянно видеть его связь с проблемой в целом, а разрабатывая широкую проблему, уметь делить ее на части, каждую из которых продумывать в деталях. Научное творчество включает значительную часть черновой работы, связанной с подбором основной и дополнительной информации, ее обобщением и представлением в форме, удобной для анализа и выводов.

Заключительным этапом научного исследования являются выводы, которые содержат то новое и существенное, что составляет научные и практические результаты проведенной диссертационной работы.

## 2. ОСНОВНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К МАГИСТЕРСКОЙ ДИССЕРТАЦИИ

### 2.1. Требования к структуре и содержанию магистерской диссертации

Магистерская диссертация должна состоять из структурных элементов, расположенных в следующем порядке:

- титульный лист (Приложение А).
- аннотация на русском языке (Приложение Б);
- аннотация на английском языке (Приложение В) (для направления 45.04.02 Лингвистика);
- содержание с указанием номеров страниц (Приложение Г);
- введение;
- основная часть;
- заключение;
- список использованной литературы;
- приложения (при необходимости).

**Титульный лист** содержит следующую информацию:

- наименование университета;
- наименование института в структуре университета;
- наименование кафедры, выдавшей задание на выполнение работы;
- код и наименование направления;
- вид работы (магистерская диссертация);
- наименование темы;
- ученая степень, должность, фамилия, инициалы и подпись руководителя работы;
- фамилия, инициалы и подпись исполнителя работы;
- город и год выполнения работы.

При оформлении титульного листа необходимо учитывать принятые сокращения ученых степеней и званий: <http://webstyle.sfu-kras.ru/uchenye-stepeni>

**Аннотация** как краткое изложение содержания магистерской диссертации включает в себя:

- тему;
- сведения об объеме текстового материала, количестве иллюстраций, таблиц, приложений, использованных источников;
- перечень ключевых слов;
- текст аннотации.

Перечень ключевых слов должен содержать не более 15 слов или словосочетаний из текста магистерской диссертации, характеризующих ее содержание. Ключевые слова печатают заглавными буквами в строку через запятую.

Текст аннотации должен отражать цель работы, сведения об актуальности и основные выводы.

Текст должен быть предельно кратким и информативным.

Объем каждой аннотации (на русском и английском языках) не должен превышать 1 страницу 12 шрифтом Times New Roman с межстрочным интервалом 1. **Текст аннотаций не включается в общую нумерацию страниц работы.**

В *содержание* включают номера и заголовки структурных элементов, разделов (подразделов, пунктов) текстового документа.

Заголовки структурных элементов, разделов (подразделов, пунктов) в содержании должны повторять заголовки в тексте. Сокращать их или давать в другой формулировке не допускается.

После каждого заголовка ставят отточие и приводят номер страницы, на которой начинается данный раздел. Допускается оформление содержания через однострочный интервал. Возможно оформление содержания на нескольких страницах.

*Введение* содержит четкое и краткое обоснование выбора темы и выдвигаемой гипотезы, определение ее актуальности, объекта и предмета исследования, формулировку ее цели и задач, описание используемых при выполнении работы методов эмпирического исследования и обработки данных. Кроме того, должна быть четко установлена теоретическая база исследования, т.е. перечислены наиболее значимые концепции и авторы, проводившие научные или научно-практические исследования по проблеме. Далее необходимо привести краткое содержание последующих глав магистерской диссертации. В конце введения описывается апробация работы, включающая участие в конференциях и/или публикацию статей по проблематике исследования. Объем введения – 2–4 страницы.

*Основная часть* содержит критический анализ состояния проблемы, предлагаемые способы решения проблемы, проверку и подтверждение результатов исследования с указанием практического применения результатов и перспектив диссертационного исследования.

Основная часть состоит не более чем из трех глав. Каждая глава заканчивается выводами.

*Заключение* – последовательное логически стройное изложение итогов исследования и их соотношение с общей целью и конкретными задачами, сформулированными во введении. Заключение может также включать в себя практические предложения, что повышает ценность теоретического материала. Объем заключения – 1–2 страницы.

*Список использованной литературы* помещают в конце текстового документа перед приложениями. Документы в списке располагают в **алфавитном** порядке (сначала на русском языке, далее – на иностранных языках). В список использованной литературы включают монографии, статьи из российских и зарубежных журналов, учебные пособия, электронные ресурсы и т.д., нумеруют арабскими цифрами и печатают с абзацного отступа. В список использованной литературы включают все печатные и

электронные издания, на которые были оформлены ссылки в тексте работы.

В *приложениях* могут содержаться графики, таблицы, диаграммы, а также иллюстративный материал и другие документы.

Следует учитывать, что срок проверки магистерской диссертации научным руководителем на различных стадиях ее выполнения – 10 рабочих дней.

Окончательный вариант работы должен быть сдан выпускником научному руководителю для получения отзыва не позднее, чем **за 17 календарных дней** до начала защиты, а рецензенту для получения отзыва не позднее, чем **за 12 календарных дней**. Работа с отзывами научного руководителя (Приложение Д) и рецензента (Приложение Е) сдается на соответствующую кафедру на бумажном носителе в переплетенном виде в одном экземпляре и в электронной виде не позднее, чем за 2 дня до защиты. При переплетении работы необходимо предусмотреть 4 файла (для реферата, отзыва научного руководителя, отзыва рецензента, справки АнтиплагиатВУЗ), которые вшиваются после титульного листа.

## 2.2. Требования по соблюдению научно-этических норм

Оригинальность магистерской диссертации подтверждается следующими двумя документами:

- 1) справкой АнтиплагиатВУЗ НБ СФУ;
- 2) заключением научного руководителя об отсутствии элементов неправомерного присвоения чужого научного произведения.

Справка АнтиплагиатВУЗ определяет соотношение заимствований, цитирований и оригинального текста в работе. Требования ИФиЯК к оригинальности текста:

- курсовая работа – не менее 50%
- ВКР – не менее 60%
- магистерская диссертация – не менее 70%.

Заключение научного руководителя о степени оригинальности работы призвано исключить случаи присвоения элементов чужого научного произведения. К присвоению элементов чужого научного произведения относятся:

- полный плагиат (прямое заимствование текста без кавычек и сносок);
- пересказ чужого научного текста «своими словами» (без ссылок);
- присвоение чужой концепции, представленной в ранее опубликованных трудах (без ссылок);
- заимствование системы репрезентативных примеров и аргументации (без ссылок);
- использование научной литературы «из вторых рук», т.е. по чужим официально оформленным заимствованиям.

Любой из перечисленных видов присвоения элементов чужого



научного произведения без ссылок на источник является нарушением научной этики и норм законодательства о науке (Федеральный закон от 23.08.1996 № 127-ФЗ (ред. от 07.05.2013) «О науке и государственной научно-технической политике») и недопустим в магистерской диссертации.

При написании магистерской диссертации следует руководствоваться статьей 146 УК РФ «Нарушение авторских и смежных прав» и статьей 1251 ГК РФ «Защита личных неимущественных прав». Согласно данным статьям:

– деяние по присвоению авторства, если это деяние причинило крупный ущерб автору, является уголовно наказуемым;

– нарушение личных неимущественных прав автора в виде неправомерного использования научного произведения путем несанкционированного заимствования влечет за собой меры ответственности гражданско-правового характера.

В случае возникновения конфликтной ситуации при определении степени оригинальности и авторской самостоятельности магистерской диссертации и наличия в ней элементов неправомерного присвоения чужого научного произведения окончательное решение принимается экспертной комиссией ИФиЯК, сформированной из числа профильных специалистов-экспертов по заявленной в работе проблематике и утвержденной директором института (Решение Ученого совета Института филологии и языковой коммуникации от 30.05.2019, протокол № 9).

### **3. ТРЕБОВАНИЯ К ОФОРМЛЕНИЮ ТЕКСТА МАГИСТЕРСКОЙ ДИССЕРТАЦИИ**

#### ***Общие требования***

Общий объем магистерской диссертации без приложений – 80–100 страниц.

Текст диссертации выполняют на одной стороне листа белой бумаги формата А4 (210×297) мм шрифтом Times New Roman размером 14. Межстрочный интервал – полуторный, без множителей. Поля верхнее и нижнее – 2 см., левое – 3 см., правое – 1,5. Абзацный отступ (в том числе в нумерованных списках, включая список использованной литературы) – 1,25 см.

В тексте работы допускается отдельные слова, формулы, условные знаки, иллюстрации выполнять от руки, используя чертежный шрифт (черной пастой или тушью).

В тексте работы не допускается применять сокращения слов, кроме установленных правилами русской орфографии.

#### ***Построение текста магистерской диссертации***

Наименования структурных элементов текста квалификационной работы «СОДЕРЖАНИЕ», «АННОТАЦИЯ», «АВСТРАКТ» «ВВЕДЕНИЕ», «ЗАКЛЮЧЕНИЕ», «СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ», «ПРИЛОЖЕНИЕ» служат заголовками структурных элементов текста.

Заголовки **структурных элементов**, а также разделы «ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 1», «ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 2» текстового документа начинают с новой страницы, располагают по центру, печатают **прописными буквами жирным шрифтом**, не подчеркивая и не нумеруя.

Текст основной части работы разбивают на главы.

Заголовки **глав** начинают с начала строки, печатают прописными буквами, **без точки в конце, не подчеркивая**.

Если заголовок состоит из двух частей (заголовка и подзаголовка), то их отделяют двоеточием.

Главы нумеруют арабскими цифрами с точкой, номер проставляют перед заголовком раздела.

Текст глав при необходимости разбивают на параграфы и подпараграфы, которые нумеруют в пределах каждой главы.

### ***Пример***

**ГЛАВА 1.** – нумерация главы

1.1.; 1.2.; 1.3. и т.д. – нумерация параграфов первой главы

1.1.1.; 1.1.2.; и т.д. – нумерация подпараграфов в первом параграфе первой главы. Внимание! В тексте работы названия подпараграфов такого порядка имеют абзацный отступ 2,25 см.

Заголовки подразделов и пунктов начинают с абзацного отступа, записывают строчными буквами, с первой прописной, **без точки в конце, не подчеркивая**.

Заголовки структурных элементов, разделов и подразделов отделяют от текста интервалом в одну строку. Таким же интервалом необходимо разделять заголовки главы и первого параграфа. (См. Приложение Ж).

Каждый структурный элемент, главу текста работы (не параграфы в рамках одной главы), выводы по главам необходимо начинать с нового листа (страницы).

### ***Нумерация страниц***

Страницы текста выпускной квалификационной работы нумеруют арабскими цифрами, соблюдая сквозную нумерацию по всему тексту. Номер страницы проставляют без абзацного отступа в центре нижней части листа, шрифтом Times New Roman 14 размера.

Титульный лист включают в общую нумерацию страниц. Номер страницы на титульном листе не ставится. Приложения нумеруются.

### ***Оформление таблиц***

Таблицы применяют для лучшей наглядности и удобства сравнения числового или текстового материала.

Таблицу, в зависимости от ее размера, помещают непосредственно под текстом, в котором дана ссылка на нее, или на следующей странице, а при необходимости, в приложении к документу.

Все таблицы, если их в тексте более одной, нумеруют арабскими

цифрами по порядку в пределах текстового документа.

Название таблицы должно отражать содержание, быть точным и кратким.

Слева над таблицей помещают слово «Таблица», без абзацного отступа, затем – номер таблицы, через тире – наименование таблицы, которое записывают с прописной буквы. Точку после наименования таблицы не ставят. Заголовок таблицы оформляется 14 размером шрифта.

Заголовки граф и строк таблицы следует писать с прописной буквы, а подзаголовки граф – со строчной буквы, если они составляют одно предложение с заголовком, или с прописной буквы, если они имеют самостоятельное значение. В конце заголовков и подзаголовков граф таблицы точки не ставят. Заголовки и подзаголовки граф указывают в единственном числе.

Заголовки граф записывают параллельно строкам таблицы.

При необходимости допускается перпендикулярное расположение заголовков граф.

### *Пример*

Таблица 1. Типология речевых действий

Класс речевых действий	Функция класса	Речевые действия
Репрезентативы	Представление о положении дел	Высказывание о положении вещей Высказывание мнения Высказывание убеждения Высказывание обоснования
Регулятивы	Прямое и косвенное регулирование предметного поведения и состояния партнера	Высказывание приказа Высказывание просьбы Высказывание запрета Высказывание упрека Высказывание предложения Высказывание совета Высказывание предостережения Высказывание угрозы Высказывание ободрения Высказывание обещания
Интеррогативы	Запрос информации	Вопросительное высказывание
Контактивы	Поддержание отношений между партнерами	Высказывание согласия Высказывание отказа Высказывание приветствия Высказывание прощания Высказывание формул знакомств
Экспрессивы и квазиэкспрессивы	Выражение внутреннего состояния партнера	Высказывание удивления Высказывание возмущения Высказывание радости

		Высказывание разочарования Высказывание страха Высказывание раздражения Высказывание извинения Высказывание благодарности
Структивы	Сегментация дискурса	Высказывание, маркирующее тематическую организацию Высказывание, маркирующее функции говорения Высказывание, маркирующее обеспечение понимания

Текст в таблице допускается выполнять шрифтом размером 12 и через один межстрочный интервал.

### ***Оформление иллюстраций***

Иллюстрации используют в тексте работы, чтобы придать излагаемому материалу ясность и конкретность.

Иллюстрации располагают непосредственно после упоминания в тексте, на следующей странице или в приложении в качестве вспомогательного материала.

Все иллюстрации нумеруют арабскими цифрами по порядку в пределах текстового документа и обозначают словом «Рисунок». Иллюстрации могут иметь тематическое наименование и пояснительные данные (подрисуночный текст). Подрисуночный текст помещают под иллюстрацией, а ниже по центру печатают слово «Рисунок», его номер, ставят точку и приводят наименование. В конце названия точка не ставится.

### ***Пример***

Распределение метафор нестабильности в СМИ Испании

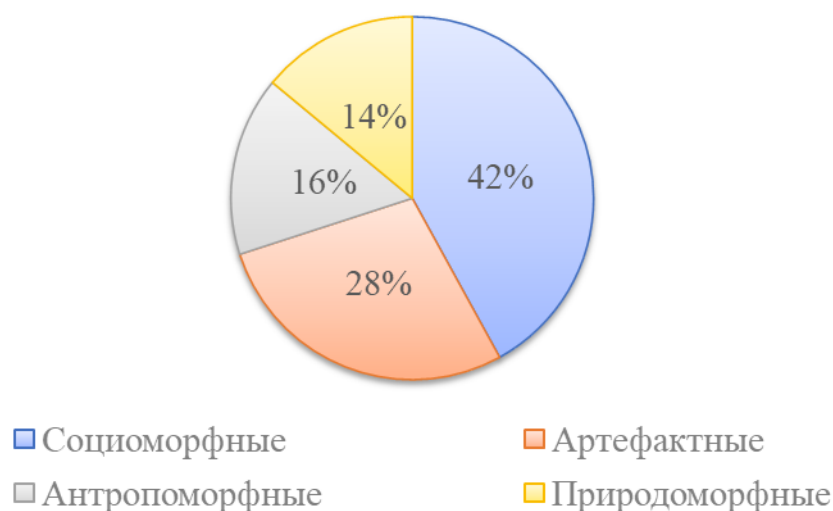


Рисунок 10. Диаграмма распределения метафор нестабильности в СМИ Испании

Для оформления подрисуночного текста допускается применять шрифт размера 12 и менее. Подрисуночный текст отделяется от текста работы пропуском в одну строку.

Если рисунок не уместится на одной странице, допускается переносить его на другие страницы. При этом тематическое наименование помещают на первой странице, поясняющие данные – на каждой странице и под ними пишут «Рисунок..., лист...».

### ***Кавычки***

При оформлении текста необходимо соблюдать единообразие в использовании кавычек – «...». Если в цитируемом тексте уже имеется цитата, то пользуются кавычками разной формы: «... “...” ...». В иноязычном тексте допускается использование кавычек англоязычной/немецкоязычной и др. клавиатуры: “...”, „...“.

### ***Список использованной литературы***

Список использованной литературы помещают в конце текстового документа после элемента «ЗАКЛЮЧЕНИЕ». Он должен включать не менее 60 научных наименований. Недопустимо включать ссылки на курсовые и дипломные работы.

Документы в списке располагают по алфавиту. При наличии нескольких книг одного автора сначала указываются более ранние источники. Источники нумеруют арабскими цифрами.

В тексте документа ссылка на источник оформляется следующим образом:

[Карасик, 2000], [Карасик, 2007: 306],

или, при ссылке на несколько источников одного автора:

[Карасик, 2006; 2007].

Если текст цитируется не по первоисточнику, а по другому документу, то это указывается в ссылке:

[Searle; цит. по: Карасик, 2007: 283],

а в списке использованной литературы приводятся источник, из которого взята цитата (не первоисточник).

Если приводятся две и более ссылки на один источник подряд, то полностью приводится только первая ссылка, последующие обозначаются фразой «Там же» с указанием страницы (при ее изменении),

например: «цитата» [ван Дейк, 2015: 228]. Далее текст, «цитата» [Там же: 234].

При ссылке на несколько работ одного автора их следует перечислять в хронологическом порядке, используя при необходимости буквенные индексы для обозначения разных работ, опубликованных в один и тот же год:

[Baumrid, 1978a; 1978b].

При одновременной ссылке на несколько работ разных авторов их следует перечислять в хронологическом порядке, отделяя друг от друга точкой с запятой:

[Бибихин, 1992; Clark and Barber, 1994].

При ссылке на совместную работу нескольких авторов (более трех) следует использовать сокращения «и др.» или «et al.» после фамилии первого автора:

[Бреслав и др., 1997; Clark et al., 1994].

Ссылки на *электронные источники* оформляются аналогично: в тексте работы указывают фамилию автора или название источника, приводят год публикации, например:

[Hofstede, 2017],

[Косвенная речь, 2009],

а в списке использованной литературы печатают полные выходные данные в соответствии с требованиями (см. ниже).

В списке использованной литературы и в тексте инициалы автора и фамилия пишутся через **неразрывный пробел** (сочетание клавиш Shift+Ctrl+пробел), также как и количество страниц и их сокращенное обозначение (напр.: 204 с., С. 25–32).

При оформлении примеров в тексте магистерской диссертации источник указывается непосредственно после примера в круглых скобках:

(Аргументы и Факты. 2009. № 5);

(The Guardian. 25.04.2014);

(R. Spencer. The Times. 16.10.2019);

(Пелевин В.О. Желтая стрела);

(D. Setterfield. The thirteenth tale);

(Chicago Med. Сезон 5. Эпизод 10);

(Первый канал. Вести. 07.08.2009).

Примеры библиографического описания документов приведены ниже.

### ***Книга одного автора***

Бахтин М.М. Формальный метод в литературоведении: критическое введение в социальную поэтику. М.: Лабиринт, 2003. 192 с.

Куликова Л.В. Коммуникация. Стиль. Интеркультура: прагматингвистические и культурно-антропологические подходы к межкультурному общению: учеб. пособие. Красноярск: СФУ, 2011. 268 с.

Fairclough N. Language and power. 2<sup>nd</sup> edition. Essex: Pearson Education Limited, 2001. 226 p.

### ***Книга двух авторов***

Гришаева Л.И., Цурикова Л.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации: учеб. пособие для вузов. 3-е изд. М.: Academia, 2006. 123 с.

Йоргенсен М.В., Филлипс Л. Дж. Дискурс-анализ. Теория и метод: пер. с англ. 2-е изд., испр. Харьков: Гуманитарный центр, 2008. 352 с.

Kress G., van Leeuwen T. Reading images. The grammar of visual designs. Abingdon and New York: Routledge, 2006. 291 p.

### ***Книга трех авторов***

Улмер Р., Селлнау Т., Синджер М. Эффективная кризисная коммуникация. Харьков: Гуманитарный центр, 2011. 268 с.

### ***Книга четырех и более авторов***

История России: учеб. пособие для студентов всех специальностей / В.Н. Быков [и др.]; отв. ред. В.Н. Сухов; М-во образования Рос. Федерации, С-Петерб. гос. лесотехн. акад. 2-е изд., перераб. и доп. СПб.: СПбЛТА, 2001. 231 с.

Тичер С. и др. Методы анализа текста и дискурса / пер. с англ. Харьков: Изд-во Гуманитарный Центр, 2009. 359 с.

Wodak R. et al. The discursive construction of national identity. 2<sup>nd</sup> edition. Edinburgh: Edinburgh University Press Ltd, 2009. 276 p.

### ***Статья из сборника статей***

Карасик В.И. Эмблематика современной массовой культуры: образ врага // Бытие в языке: сб. науч. трудов к 80-летию В.И. Жельвиса / под науч. ред. д-ра филол. наук, проф. Т.Г. Кучиной. Ярославль: Изд-во ЯГПУ, 2011. С. 239–257.

Яковлев А.А. Концепция Н.В. Крушевского как основа теории перевода // Иностранные языки: лингвистические и методологические аспекты: межвуз. сб. науч. тр. Вып. 16. Тверь: Твер. гос. ун-т, 2012. С. 224–230.

### ***Статья из журнала***

Говорухина Ю.А. Символический капитал журнальной литературной критики и формы его использования // Вестник НГУ. Серия: История. Филология. 2011. Т.10. Вып. 6. С. 85–92.

Kulikova L.V., Detinko Iu.I. Construction of political “others” through multimodal texts (cartoons) in British press // Journal of Siberian Federal University. Humanities and Social Sciences. 2014. 7 (8). P. 1381–1392.

van Dijk T.A. Knowledge in parliamentary debates // Journal of Language and Politics. 2003. 2:1. P. 93–129.

### ***Глава из книги***

Кибрик А.А., Плунгян В.А. Функционализм // Современная американская лингвистика: фундаментальные направления / под ред. А.А. Кибрика, И.М. Кобозевой, И.А. Секериной. 4-е изд. М.: Книжный дом

«ЛИБРОКОМ», 2010. С. 278–339.

Манаенко Г.Н. Координаты понятия «дискурс» // Дискурс, концепт, жанр: коллективная монография / отв. ред. М.Ю. Олешков. Нижний Тагил: НТГСПА, 2009. С. 15–35.

Fairclough N., Wodak R. Critical discourse analysis // Discourse as a social interaction. Discourse studies: A multidisciplinary introduction. Vol. 2 / ed. by T.A. van Dijk. London: SAGE Publications, 2004. P. 258–284.

### ***Автореферат диссертации***

Бергельсон М.Б. Прагматическая и социокультурная мотивированность языковой формы: автореф. дис ... д-ра филол. наук: 10.02.19. М., 2005. 45 с.

Попова Я.В. Коммуникативная обработка табуированных речесмыслов в институциональном дискурсе: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 20.02.19. Тамбов, 2014. 22 с.

### ***Диссертация***

Самарина И.В. Коммуникативные стратегии «создание круга чужих» и «создание круга своих» в политической коммуникации: прагмалингвистический аспект: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19. М., 2007. 158 с.

### ***Электронные ресурсы***

Косвенная речь // Лингвистический энциклопедический словарь [Электронный ресурс]. 2009. URL: <http://lingvisticheskiy-slovar.ru/description/kosvennaia%20rech/284> (дата обращения: 18.12.2019).

Hofstede G. Insights [Электронный ресурс]. 2017. URL: <https://www.hofstede-insights.com/country-comparison> (дата обращения: 02.12.2018).

### ***Ссылки на источники на китайском языке***

王宏源。字里乾坤：汉字形体源流。北京：华语教学出版社，2000。[Ван Хунюань. Небо и Земля в китайской письменности: начало и развитие графической формы письменных знаков].

Список словарей можно вынести в отдельный раздел (с переходом на новую страницу и добавлением соответствующего пункта в содержание), озаглавив раздел «СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ СЛОВАРЕЙ» (заголовок в тексте оформляется без кавычек, жирным шрифтом, прописными буквами. Выравнивание по центру). Нумерация источников в списке использованных словарей начинается с 1.

При необходимости можно оформить СПИСОК ИСТОЧНИКОВ ИЛЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРИАЛА (заголовок в тексте оформляется с новой страницы, жирным шрифтом, прописными буквами, выравнивание по центру, соответствующий пункт добавляется в содержание), куда можно внести названия статей, художественной литературы, интернет-страниц,



фильмов, материалы из которых использовались в качестве примеров в тексте выпускной квалификационной работы. Оформление источников иллюстративного материала аналогично оформлению теоретических источников. При указании фильмов нужно написать имя режиссера и год выхода фильма. Интернет-страницы оформляются как электронные ресурсы. Нумерация списка источников иллюстративного материала начинается с 1.

### ***Приложения***

Приложения располагают в конце текстового документа после списка использованной литературы. Каждое приложение начинают с новой страницы.

Приложения обозначают прописными буквами русского алфавита, начиная с А (за исключением букв Ё, З, Й, О, Ч, Ъ, Ы, Ь), выравнивание по правому краю.

Приложение должно иметь заголовок. Заголовок приложения записывают с прописной буквы, располагают по центру и отделяют от текста интервалом в одну строку. Если приложение занимает несколько страниц, вверху каждой следующей страницы указывается **ПРИЛОЖЕНИЕ 1 (продолжение)** (жирным шрифтом, выравнивание по правому краю).

### ***Пример***

#### **ПРИЛОЖЕНИЕ А**

#### **Рекламные тексты**

Текст каждого приложения при необходимости может быть разделен на разделы и подразделы, которые нумеруют арабскими цифрами в пределах приложения, добавляя перед номером раздела или подраздела обозначение этого приложения.

## **4. ПРОЦЕДУРА ЗАЩИТЫ МАГИСТЕРСКОЙ ДИССЕРТАЦИИ**

Выполнившие программу теоретического обучения и успешно сдавшие экзамены студенты магистратуры допускаются к завершению выполнения магистерской диссертации.

Выпускающая кафедра организует и проводит предзащиты магистерских диссертаций.

Защита магистерской диссертации происходит на заседании Государственной экзаменационной комиссии.

Защита магистерской диссертации происходит публично. Она носит характер научной дискуссии и происходит в обстановке высокой требовательности, принципиальности и соблюдения научной этики, при этом обстоятельному анализу должны подвергаться достоверность и обоснованность всех выводов и рекомендаций научного и практического характера, содержащихся в диссертации.

Знакомя членов Государственной экзаменационной комиссии и всех присутствующих в зале с текстом своего доклада, магистрант должен сосредоточить основное внимание на главных итогах проведенного исследования, на новых теоретических и прикладных положениях, которые им лично разработаны.

## **5. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ МАГИСТЕРСКОЙ ДИССЕРТАЦИИ**

Магистерская диссертация оценивается по следующим критериям:

- 1) актуальность и обоснование выбора темы;
- 2) степень оригинальности работы (отсутствие неправомерных заимствований);
- 3) соответствие теоретической части, лингвистических/литературоведческих методов практическим задачам исследования;
- 4) соответствие выводов поставленным цели и задачам исследования;
- 5) степень представленности практического материала;
- 6) качество оформления текста, ссылок и библиографии;
- 7) устная защита и грамотность ответов на вопросы.

**ПРИЛОЖЕНИЕ А**

**Форма титульного листа магистерской диссертации**

Министерство науки и высшего образования РФ  
Федеральное государственное автономное  
образовательное учреждение высшего образования  
«**СИБИРСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**»

Институт филологии и языковой коммуникации  
Кафедра теории германских и романских языков и прикладной лингвистики<sup>1</sup>

УТВЕРЖДАЮ  
Заведующий кафедрой

\_\_\_\_\_ О.В. Магировская  
« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2023 г.

**МАГИСТЕРСКАЯ ДИССЕРТАЦИЯ**

**КОГНИТИВНО-ПРАГМАТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ  
ОРГАНИЗАЦИИ ДИСКУРСА ТОК-ШОУ  
(НА МАТЕРИАЛЕ ТОК-ШОУ «LARRY KING NOW»)**

45.04.02 Лингвистика

45.04.02.01.00 Межкультурная коммуникация и перевод

Научный руководитель	_____	д-р филол. наук, проф. О.В. Магировская
Магистрант	_____	Т.С. Галич
Рецензент	_____	д-р филол. наук, проф. Н.Н. Болдырев
Нормоконтролер	_____	Я.М. Янченко

Красноярск 20\_\_

<sup>1</sup> Название кафедры, ФИО зав. кафедрой, шифр направления подготовки заполняется в соответствии с профилем подготовки. ФИО нормоконтролера уточняется на выпускающей кафедре.

## Пример аннотации на русском языке

## АННОТАЦИЯ

*Тема магистерской диссертации* – «Когнитивно-прагматические особенности организации дискурса ток-шоу» (на материале ток-шоу «Larry King now»). Диссертация представлена в объеме 120 страниц, включает в себя 2 таблицы, 15 иллюстраций, а также список использованной литературы, состоящий из 108 источников, 25 из которых на иностранных языках.

*Ключевые слова:* ДИСКУРС ТОК-ШОУ, КОНЦЕПТУАЛЬНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ДИСКУРСА, РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ЗНАНИЙ, ИНТРОДУКТИВНЫЕ ЗНАНИЯ, КОМПЛЕМЕНТАРНЫЕ ЗНАНИЯ, ЗНАНИЯ О СОДЕРЖАНИИ ТОК-ШОУ.

*Цель:* выявление и описание когнитивно-прагматических особенностей организации знаний коммуникантов в дискурсе ток-шоу.

*Задачи:* 1) рассмотреть научные подходы к определению дискурса и систематизировать основные характеристики дискурса, 2) описать специфику когнитивно-прагматического подхода к дискурсу, 3) выявить и проанализировать базовые составляющие дискурса в рамках когнитивно-прагматического подхода, 4) рассмотреть дискурсивные характеристики ток-шоу, 5) выявить и описать специфику представления и организации знаний в дискурсе ток-шоу в соответствии с их типом, 6) систематизировать языковые средства репрезентации типов знаний в дискурсе ток-шоу.

*Практическая значимость:* возможность применения теоретических и практических результатов исследования при разработке лекционных и практических курсов по дискурсивному анализу, когнитивной лингвистике, специализированных курсов по анализу медиа-дискурса.

*Основные выводы и результаты исследования:*

1. Основу дискурса ток-шоу составляют различные типы репрезентирующих участниками знаний: интродуктивные, комплементарные и знания о содержании дискурса.

2. Субъектом представления, активизации и организации всех знаний, лежащих в основе дискурса, выступает интервьюер со своей системой видения ток-шоу.

3. Организация дискурса ток-шоу напрямую зависит от прагматического намерения интервьюера произвести корреляцию когнитивных баз участников ток-шоу.

4. Система выявленных в ток-шоу вербальных и невербальных средств представления и активизации знаний, а также моделей представления знаний обладает когнитивно-прагматическим потенциалом, так как служит намерению интервьюера сфокусировать внимание телезрителей на различных аспектах содержания ток-шоу и представления знаний об участниках ток-шоу.

*Перспективы дальнейшего исследования:* 1) рассмотрение специфики, и способов организации и представления знаний в различных типах дискурса ток-шоу, 2) рассмотрение национально-культурных особенностей когнитивного поведения коммуникантов в ток-шоу разных лингвокультур, 3) исследование языковых личностей интервьюера и интервьюируемых в дискурсе ток-шоу, 4) исследование ориентации участников ток-шоу на когнитивные базы партнеров по дискурсивному взаимодействию через дихотомии «интервьюер – интервьюируемый», «интервьюируемый – интервьюер», «интервьюируемый – телезритель», «телезритель – интервьюируемый», «интервьюер – телезритель».

## Пример аннотации на английском языке

## ABSTRACT

*Title:* Cognitive-pragmatic features of the talk show discourse organization (on the basis of the talk-show “Larry King now”). The thesis is presented on 120 pages; it includes 2 tables, 15 illustrations, the reference list consisting of 108 sources, 25 of which are in the English language.

*Key words:* TALK SHOW DISCOURSE, THE CONCEPTUAL ORGANIZATION OF THE DISCOURSE, REPRESENTATION OF KNOWLEDGE, INTRODUCTIVE KNOWLEDGE COMPLEMENTARY KNOWLEDGE, KNOWLEDGE OF THE CONTENT OF THE TALK SHOW.

*Aim:* the analysis and description of cognitive-pragmatic features in knowledge organization of the talk show discourse.

*Objectives:* 1) to examine the scientific approaches to the definition of discourse and to systematize the main characteristics of discourse, 2) to describe the specifics of cognitive-pragmatic approach to discourse, 3) to identify and analyze the basic components of discourse within the cognitive-pragmatic approach, 4) to consider the discursive characteristics of talk show, 5) to identify and describe the specifics of the representation and organization of knowledge in the discourse of talk shows according to their type, 6) to systematize the linguistic means of knowledge representation of different types in the talk show discourse.

*Practical value:* possibility to use the results of this research in theoretical and practical courses on discourse analysis, cognitive linguistics, media discourse analysis.

*Main conclusions and results:*

1. Talk show discourse consists of different types of participants' knowledge: introductory and complementary as well as knowledge of the discursive content.
2. The interviewer with his vision of talk show system is a subject of representation, activation and organization of all knowledge.
3. Organization of talk show discourse depends on the interviewer's intention of producing a pragmatic correlation between participants' cognitive bases.
4. Identified system of verbal and non-verbal means and models of knowledge representation and activation, has its cognitive-pragmatic potential and serves the interviewer's intention of focusing viewers on various aspects of the talk show content and knowledge about the participants of talk show.

*Perspectives of further research:* 1) the consideration of the specifics and ways of organizing and presenting knowledge in different types of talk show discourse, 2) the consideration of national and cultural features of communicants' cognitive behavior in talk shows of different linguaculture, 3) the investigation of linguistic personalities of interviewer and interviewee in talk show discourse, 4) the investigation of participants' orientation on cognitive bases of interaction partners through dichotomies “interviewer – interviewee”, “interviewee – interviewer”, “interviewee – viewer”, “viewer – the interviewee”, “interviewer – the viewer”.

**СОДЕРЖАНИЕ**

<b>ВВЕДЕНИЕ .....</b>	<b>4</b>
<b>ГЛАВА 1. ПРОБЛЕМА КОГНИТИВНОГО ДИССОНАНСА ПРИ ПЕРЕВОДЕ ПЕРСОНАЛЬНОГО ДИСКУРСА .....</b>	<b>6</b>
1.1. Дискурсивные принципы понимания текста .....	6
1.1.1. Понятие и типология дискурса .....	6
1.1.2. Теория эквивалентности: взаимоотношение понятий эквивалентности и адекватности перевода .....	7
1.2. Когнитивный диссонанс как проблема перевода .....	11
1.2.1. Понятие и причины когнитивного диссонанса .....	11
1.2.2. Уровни когнитивного диссонанса в деятельности переводчика.....	13
1.3. Поэтический дискурс как разновидность персонального дискурса.....	17
1.3.1. Особенности поэтического дискурса .....	17
1.3.2. Характеристика сонета как жанра .....	20
1.3.3. Особенности сонетов В. Шекспира .....	24
1.4. Способы уменьшения когнитивного диссонанса при переводе поэтических произведений .....	27
<b>ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 1 .....</b>	<b>29</b>
<b>ГЛАВА 2. КОГНИТИВНЫЙ ДИССОНАНС И СПОСОБЫ ЕГО УМЕНЬШЕНИЯ В ПЕРЕВОДЧЕСКОЙ ПРАКТИКЕ ... ..</b>	<b>30</b>
2.1. Особенности переводов 116 сонета В. Шекспира .....	30
2.2. Особенности переводов 74 сонета В. Шекспира .....	41
2.3. Особенности переводов 73 сонета В. Шекспира .....	53
<b>ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 2.....</b>	<b>71</b>
<b>ЗАКЛЮЧЕНИЕ .....</b>	<b>73</b>
<b>СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ.....</b>	<b>77</b>
<b>ПРИЛОЖЕНИЕ А. Сонеты В. Шекспира на русском языке.....</b>	<b>81</b>
<b>ПРИЛОЖЕНИЕ Б. Сонеты В. Шекспира на английском языке.....</b>	<b>82</b>

## ПРИЛОЖЕНИЕ Д

### Форма отзыва научного руководителя

#### ОТЗЫВ НАУЧНОГО РУКОВОДИТЕЛЯ

(ученая степень, должность, ФИО) \_\_\_\_\_

на магистерскую диссертацию студента  
направления \_\_\_\_\_, ИФиЯК, СФУ  
(ФИО) \_\_\_\_\_

на тему \_\_\_\_\_

№	Параметры оценивания	Уровни оценивания			
		<i>высокий</i>	<i>средний</i>	<i>низкий</i>	<i>отсутствует</i>
1.	Степень вхождения в проблематику, владение методологией исследования				
2.	Способность к самостоятельному анализу, выводам и обобщениям				
3.	Филологическая эрудированность и научный стиль изложения				
4.	Количество и качество анализа языкового материала / качество анализа литературного материала				
5.	Степень оригинальности работы (отсутствие неправомерных заимствований)				
6.	Ответственность в отношении к работе				
7.	Соблюдение графика выполнения магистерской диссертации				
8.	Отсутствие опечаток, орфографических и/или пунктуационных ошибок				
<b><i>Комментарии научного руководителя</i></b>					
<b>Итоговая оценка научного руководителя</b>					

\_\_\_\_\_ (ученая степень, должность, ФИО науч. руководителя)      \_\_\_\_\_ (подпись науч. руководителя)

**Прим. При оформлении следует удалять поля, выделенные курсивом.**

***Комментарии научного руководителя обязательны!***

## ПРИЛОЖЕНИЕ Е

### Форма отзыва рецензента

#### ОТЗЫВ РЕЦЕНЗЕНТА

(ученая степень, должность, ФИО рецензента) \_\_\_\_\_

на магистерскую диссертацию студента  
направления \_\_\_\_\_, ИФиЯК, СФУ  
(ФИО) \_\_\_\_\_

на тему \_\_\_\_\_

№	Параметры оценивания	Оценка			
		<i>отлично</i>	<i>хорошо</i>	<i>удовл.</i>	<i>неудовл.</i>
1.	Новизна и актуальность исследования				
2.	Лингвистические методы удовлетворяют задачам исследования				
3.	Выводы соответствуют поставленной цели исследования				
4.	Соответствие теоретической части практическим задачам исследования				
5.	Убедительность аргументации и критический анализ				
6.	Качество оформления магистерской диссертации и демонстрационных материалов (при наличии)				
7.	Объём текстовой части				
8.	Количество и оформление библиографических источников (не менее 60 единиц)				
9.	Теоретическое значение и практическая ценность работы				
<b><i>Комментарий рецензента</i></b>					
<b>Итоговая оценка рецензента</b>					

\_\_\_\_\_

(ученая степень, должность, ФИО рецензента)

\_\_\_\_\_

(подпись рецензента)

**Прим. При оформлении следует удалять поля, выделенные курсивом.  
Комментарии рецензента обязательны!**



## ГЛАВА 1. МЕТАФОРА В РЕПРЕЗЕНТАЦИИ ПОГОДНЫХ ЯВЛЕНИЙ

### 1.1. Теоретические основы изучения метафоры

#### 1.1.1. Подходы к пониманию метафоры

Метафора, являясь не только сложным лингвистическим феноменом .....

#### 1.1.2. Основные функции метафоры

Как только изучение метафоры получило распространение, вопрос о её функциях так или иначе стал обсуждаться разными учеными. ....

Так, в ходе исследования было выявлено (рис. 10), что значительная часть выделенных нами образов....

Распределение метафор нестабильности в СМИ Испании

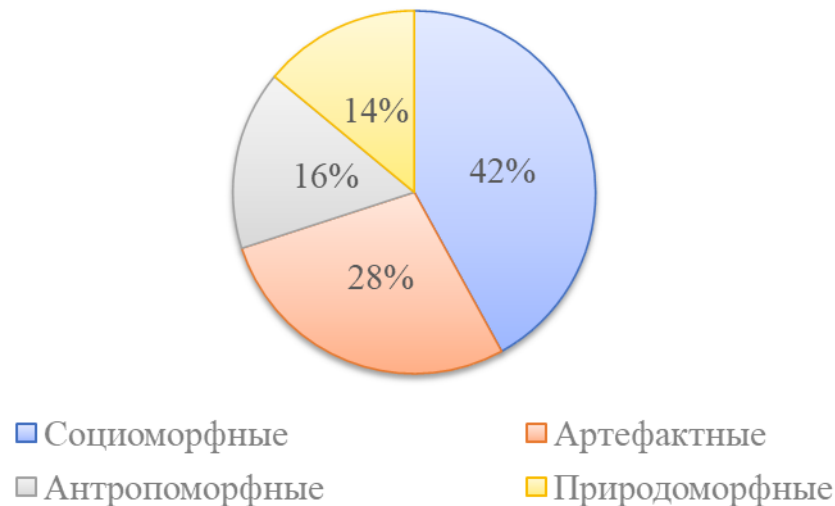


Рисунок 10. Диаграмма распределения метафор нестабильности в СМИ Испании

При анализе отобранного материала было выявлено, что разряд антропоморфных метафор довольно мало представлен.....